



**MÖTE I**  
**BARENTS REGIONRÅD**

**13 maj 2009**

**Bryssel**

## DAGORDNING

PROGRAM	.....	3
MÖTESDELTAGARE	.....	4
ÄRENDE RR 1/2009	GODKÄNNANDE AV DAGORDNING.....	6
ÄRENDE RR 2/2009	MÖTES OFFENTLIGHET .....	7
ÄRENDE RR 3/2009	INLEDANDE TAL AV REGIONRÅDETS ORDFÖRANDE .....	8
ÄRENDE RR 4/2009	GODKÄNNANDE AV PROTOKOLL .....	9
ÄRENDE RR 5/2009	INFORMATION FRÅN REGIONKOMMITTÉN.....	10
ÄRENDE RR 6/2009	AKTUELLT FRÅN CSO .....	12
ÄRENDE RR 7/2009	INFORMATION FRÅN IBS .....	13
ÄRENDE RR 8/2009	RAPPORTER FRÅN ARBETSLAG.....	14
ÄRENDE RR 9/2009	REALISERING AV BARENTSPROGRAM.....	15
ÄRENDE RR 10/2009	VERKSTÄLLANDE AV ÖSTERSJÖSTRATEGIN .....	17
ÄRENDE RR 11/2009	DELTAGANDE AV RYSKA REGIONER TILL BARENTS 2010+ PROJEKTET .....	19
ÄRENDE RR 12/2009	MÖTE AV NÄRINGSMINISTRAR .....	21
ÄRENDE RR 13/2009	ÖVRIGA FRÅGOR.....	22
ÄRENDE RR 14/2009	NÄSTA MÖTE .....	23

## **Möte i Barents regionråd**

Tid: 13 maj 2009

Plats: Committee of the Regions, Van Maerlant Building, Rue Van Maerlant 2

### **PROGRAM**

#### **Tisdag, 12 maj**

Ankomst, Barents Regionkommitténs och Regionrådets  
ledamöter

#### **Inkvartering** på Hotell Silken Berlaymont

Adress: Boulevard Charlemagne 11-19, Bryssel

Tfn: ++32 (0)2-231 09 09, Fax: +32 (0)2-230 33 71

19:00                      Gemensam middag (regionråds- och -kommittéledamöter  
samt övriga mötesdeltagare)  
Plats: Restaurang Il Cavallino  
Adress: Rue Franklin 3

#### **Onsdag, 13 maj**

8:30                      Promenad från hotellet och anmälning

9:00                      **Möte i Barents regionråd**  
Plats: Committee of the Regions, Van Maerlant Building  
Adress: Rue Van Maerlant 2

12:00                      Lunch

13:00                      **Barents Region and its Role in Europe, seminarium**

15:30                      **Roundtable Discussions on the Barents Region's Potential**

18:15                      Reception i Finlands Ständiga Representation vid EU  
Adress: Rue de Treves 100

Avresa från Bryssel

## Mötesdeltagare

### **Regionrådet:**

Pauli Saapunki, ordförande	Norra Österbotten, Finland
Dmitry Kislov	Republiken Karelen, Ryssland
Liliya Oparina	Republiken Komi, Ryssland
Sergey Kokarev	Nenets autonoma område, Ryssland
Veikko Kumpumäki	Lappland, Finland
Alpo Jokelainen	Kainuu, Finland
Lena Anttila	Norrbottn, Sverige
Maria Östensson	Västerbotten, Sverige
Pia Svenggaard	Troms, Norge
Odd Eriksen	Nordland, Norge
Kristin Nordstrand	Finnmark, Norge
Tuomas Aslak Juuso	Arbetslag för urfolken i BEAR
Niilo Pesonen	Samarbetsrådet för Kristna Kyrkor (SKKB)

### **Regionkommittén:**

Kari Aalto, ordförande	Norra Österbotten, Finland
Lyudmila Kabantseva	Republiken Komi, Ryssland
Roald Røkeberg	Troms, Norge
Andreas Flåm	Nordland, Norge
Brynolf Tjärner	Norrbottn, Sverige
Christina Henriksen	Arbetslag för urfolken i BEAR

### **Övriga:**

Anton Vasiliev	Utrikesministeriet, Ryssland
Alexander Ignatiev	IBS
Anna Lund	IBS
Päivi Kuvaja	Barentssekretariatet, Finland
Rune Rafaelsen	Barentssekretariatet, Norge
Knut Are Mortensen	Troms, Norge
Andreas Lind	Norrbottns Handelskammare, Sverige

Roger Marklund

Jon Birkelund

Samarbetsrådet för Kristna Kyrkor (SKKB)

Samarbetsrådet för Kristna Kyrkor (SKKB)

***Sekretariatet:***

Roman Gokkoev

Norra Österbotten, Finland

**Ärende RR 1/2009      Godkännande av dagordning**

Mötesdeltagarna konstaterades.

**Beslut:**

Dagordningen för mötet godkändes.

**Ärende RR 2/2009      Mötes offentlighet**

**Beslut:**

Mötet är öppet.

## Ärende RR 3/2009      Inledande tal av Regionrådets ordförande

Pauli Saapunki, ordförande i Barents Regionråd, inledde mötet med ett välkomsttal, där han presenterade grundande av ett arbetslag för regionkommittén.

*Pia Svensgaard:* Jag är av samma åsikt, vi måste ta mera initiativ i frågor som ger vårt arbete prestige. För att den politiska betydelsen för vårt arbete skulle öka, behöver vi intensivare samarbete med ministernivån.

*Dmitry Kislov:* Grundandet av ett arbetslag som behandlar organisationsförändringar är en bra sak under det karelska ordförandeskapet. Ert förslag om grundandet av ett arbetslag borde bli en del av beslutet som antecknas till detta protokoll. Arbetslagets mandat och uppgifter borde dock först behandlas i regionkommittén.

### **Beslut:**

1. Informationen togs till protokollet.
2. Regionrådet ålägger regionkommittén att grunda ett arbetslag med uppgift att effektivisera verksamheten mellan mötena och stöda genomföringen av Barentsprogrammet.

*Bilaga 1: Saapunki RegCouncil Brussels 13-05-2009 ENG*



**Ärende RR 4/2009      Godkännande av protokoll**

**Beslut:**

Protokollet från Regionrådets möte den 19 november 2008 i Umeå (Sverige) godkändes.

## Ärende RR 5/2009      Information från Regionkommittén

Kari Aalto, ordförande i Barents Regionkommitté, informerade.

- Vi försöker följa nära med utarbetandet av EU:s Östersjöstrategi.
- Vi höll ett möte i regionkommitténs ad hoc-arbetsgrupp där vi behandlade på vilket sätt vi kunde göra vårt samarbete mera effektivt. Verkställandet av Barentsprogrammet är det ärende som jag fäster speciell uppmärksamhet på.
- På Regionkommitténs möte har vi fortsatt ad hoc-gruppens mandat till och med utgången av vår ordförandeskapsperiod. Mellan gruppens möten behöver vi en sådan grupp som har medlemmar från alla länder.
- För att vi kunde vara mera effektiva borde vi ordna nationella möten (myndigheter och sakkunniga). Det kunde vara nyttigt med en annan form av samarbete. I vårt arbete borde vi gå över till en modell där vi de facto gör ärenden som vi gemensamt har kommit överens om. Vi borde förbinda oss mera till Barentssamarbetet.
- I regionkommitténs möte i går diskuterade vi Barents 2010+ projektet. Ärendet behandlas senare i dag. Vi behandlade även de nya arbetslagens mandat. Vi fick höra arbetslagens rapporter på regionkommitténs första möte i år. Även näringsministrarnas möte diskuterades.
- Den följande regionordföranden fattar beslut om ad hoc-gruppens fortsättning.
- ENPI-förhandlingarna mellan EU och Ryssland har fått en positiv stämning. Vi får bara hoppas att en lösning kan uppnås snarast. Det finns som många medlemsstater inom EU att det är svårt att uppnå överenskommelse.

*Pauli Saapunki:* De tvärgående trafikförbindelserna togs upp på många möten. Att röra sig över gränserna är ett gemensamt problem på alla håll i Barentsområdet. Arbetar trafikarbetslaget fortfarande? Jag har försökt starta utredningsarbetet om alla former av tvärgående trafik.

*Kari Aalto:* Efter mötet i Umeå har vi diskuterat att ärendet borde behandlas i den berörda arbetsgruppen. I många års tid har den verkat på projektbasis. De flesta regionerna har deltagit i dessa STBR-projekt. Arbetsgruppens arbete kommer troligen att fortsätta i form av fortsättningsprojektet Barents Access. Projektet kartlägger regionens logistiska behov.

*Tuomo Aslak Juuso:* Inom kommunikationsförbindelserna vore det viktigt att förbättra de redan befintliga förbindelserna. De öst-västliga vägförbindelserna är i tämligen dåligt skick. Planeringen av nya förbindelser skulle försvåra vårt arbete betydligt.

*Pauli Saapunki:* Regionkommittén ser i fortsättningen till att kommunikationsutredningen startar.

**Beslut:**

1. Informationen togs till protokollet.
2. Regionkommittén åläggs att försäkra att trafikarbetslaget förbereder utredningen om tvärgående trafikförbindelser.

**Ärende RR 6/2009      Aktuellt från CSO**

Anton Vasiliev, Utrikesministeriet (Ryssland), informerade.

*Pauli Saapunki:* Jag tycker det vore bra att på trafikarbetsgruppens möte i juni i Arkhangelsk behandla de tvärgående trafikförbindelserna.

*Anton Vasiliev:* Vi följer noggrant med diskussionerna. Jag tror att ärendet beaktas. Jag kommer att förmedla er begäran till arrangörerna så att ärendet tas upp till behandling.

*Kari Aalto:* Jag blev kontaktad av det ryska trafikministeriet och inbjöds till mötet. Jag kommer att förmedla en lista över de ämnen som behandlades i Moskva och på regionrådets möten.

**Beslut:**

Informationen togs till protokollet.

*Bilaga 2: CSO RegCouncil Brussels 13-05-2009 RUS*

## Ärende RR 7/2009      Information från IBS

Alexander Ignatiev, IBS ledare informerade.

*Pauli Saapunki:* På gårdagens möte i det kyrkliga rådet togs klimatstrategin upp. Det är en stor fråga i Barentsregionen med sin känsliga arktiska natur. Gruv-, skogs- och gasindustrin kommer säkerligen att stöta på de mänskliga synpunkterna om klimatstrategin. Någon måste sätta igång detta arbete. Vem kunde vi styra arbetet till?

*Dmitry Kislov:* Jag har en liten kommentar till herr Ignatievs anförande om samarbetet med Nordiska ministerrådet. Samarbetet har startat på ett mycket komplicerat sätt. Försöksfasen håller nu på att ta slut. Jag ville konstatera att det är frågan om att identifiera projekt, vart de i huvudsak går borde behandlas mera regionalt och inte i så stor utsträckning på nationell nivå.

*Niilo Pesonen:* Tack till ordföranden för deltagande i vårt seminarium i går där miljöfrågorna behandlades. På det senaste regionrådsmötet togs det redan upp att uttalandet från det kyrkliga rådet berör Barentsregionens sårbarhet. Kyrkorna i Sverige och Finland miljöprogram som kunde vara till nytta.

*Alexander Ignatiev:* Jag stöder varmt Kislovs åsikt. Vi såg gärna en större förbindelse från regionen till projektsamarbetet med Nordiska ministerrådet. Jag ville att vårt sekretariat kunde stöda sig på hjälp från regionerna då dessa projekt utvecklas så att de kunde besvara regionens behov på ett maximalt sätt. Vår nya arbetstagare har redan startat arbetet för att utveckla redan identifierade projekt. Det rör sig om ett företagprojekt bland urfolken. Ännu viktigare är det att hitta nyckelteman och även identifiera nya projekt. I detta behöver vi stöd från regionerna.

### **Beslut:**

Informationen togs till protokollet.

*Bilaga 3: IBS RegConcil Brussels 13-05-2009*

## Ärende RR 8/2009      Rapporter från arbetslag

Kari Aalto presenterade ärendet.

*Pauli Saapunki:* Vi beslöt just att regionkommittén måste börja förbereda åtgärder för effektivisering av förvaltningen. Jag föreslår att regionkommittén ger arbetslagen en frist för rapporteringen och att rapporteringen kommer till kommittén. Kommittén behandlar rapporterna och kommer med förslag till rådet. Arbetslagen tycks dock inte arbeta ordentligt. Det är onödigt att grunda arbetsgrupper om de inte fungerar. Jag har till exempel redan länge väntat på respons från trafikarbetslaget.

### **Beslut:**

1. Informationen togs till protokollet.
2. Arbetslagens rapporter godkändes.

## Ärende RR 9/2009      Realisering av Barentsprogram

Kari Aalto presenterade ärendet.

- Regionkommittén kom till den konklusionen att ärendet måste vara en fast punkt på alla möten i regionkommittén;
- Vi måste följa nära med genomföringen av programmet, annars är risken att vi står inför år 2013 och ett nytt program för år 2014 måste skrivas;
- För att dokumentet ska vara livskraftigt betyder det verksamhet och då måste vi ge sakkunniga resurser;
- Ett bra sätt att föra ärenden vidare är att hålla möten med aktörerna inom de olika länderna och att utväxla och uppdatera information, ty arbetslagen är i nyckelposition vid verkställandet av detta dokument. Vi måste försäkra oss om att arbetslagen arbetar med de uppgifter som regionrådet har gett;
- Vi har IBS till vårt förfogande och måste således använda dess sakkunskap mera. Speciellt kunde den hjälpa oss att koordinera och sprida information. IBS medför även kontinuitet till arbetet;
- Det är även viktigt att förankra ärenden i den egna regionen. Programdokumentet är mycket omfattande. Det vore bra om vi kunde ta bara en sak i taget och fundera på vad vi kan göra för att främja den saken och välja en ansvarsperson för ärendet;
- Även nationell lobbning är viktigt och en del av programgenomföringen, ty många saker ligger inom regeringarnas mandat;
- Barents 2010+ projektet är ett viktigt sätt att förverkliga detta dokument.

*Pauli Saapunki:* I går överlämnades Barentsstrategin, som betonar de olika näringarna, till Finlands stadsminister. Jag skulle önska att motsvarande strategier även kunde gås igenom i andra länder. Kontaktpunkterna kunde tas upp på regionrådets möten. Då kunde vi enligt min uppfattning komma till ett starkare slutresultat.

*Roald Rökeberg:* Vi bereder ärendet i regionkommittén. Det är frågan om ett nytt och fint program. Vi borde koncentrera oss på prioriterade områden. Det bästa sättet är att behandla de prioriterade områdenas ställning och se om vi kunde ge något uttalande eller om vi kunde behandla dem själva.

*Niilo Pesonen:* Jag tänkte att det är bra att ta upp kyrkornas syn på saken då vi har läst igenom pappret noggrant. Enligt min åsikt finns där många punkter där

Barentskyrkorna i sina egna program ansluter sig till detta. Miljöfrågorna tas starkt upp i bägge programmen. En annan viktig sak är people-to-people samarbetet (t.ex. de olika kyrkornas sätt att fira påsk i de olika länderna). Urfolken hör naturligtvis till denna helhet (Samiska kyrkodagar i Enare). Ett exempel som kunde nämnas är även ekumenisk fostran (sommarläger för barn i Luleå).

**Beslut:**

Informationen togs till protokollet.



## Ärende RR 10/2009 Verkställande av Östersjöstrategin

Kari Aalto presenterade ärendet:

- Ni kommer säkert ihåg att vi på det senaste mötet i Umeå godkände regionrådets ställningstagande till Östersjöstrategin. Vi gav den till EU-kommissionen för kännedom;
- Vid beredningen av strategin hördes referensgrupper för Östersjöområdet;
- Fastän strategin är avsedd för internt bruk inom EU måste vi komma ihåg att den har konsekvenser för oss i Barentsregionen (mål, säkerhet, tillgänglighet o.d.);
- Finansieringsfrågan har tagits upp. För gränsöverskridande samarbete kan mycket medel fås från EU även för projekt som genomförs tillsammans med länder utanför EU. Om fördelningen av dessa medel kommer diskussioner att föras på olika nivåer;
- Det ser ut som om diskussionerna om Östersjön skulle gå i den riktningen att hur dessa gränsöverskridande övernationella medel ska användas i framtiden;
- Dokumentet ska publiceras i juni. Efter det går det till beredning i de olika medlemsländerna. Det kommer att vara ett av de viktigaste ärendena under Sveriges ordförandeskapsperiod;
- Hittills saknar dokumentet den nordliga dimensionen och övriga viktiga ärenden. Vi måste reagera på detta och försäkra oss om att den nordliga rösten blir hörd i processen;
- Strategin har omfattat 55 verksamhetsförslag och 85 pilotprojekt. Nu söker man ansvariga organisationer som är beredda att behandla dem. Vi måste gå igenom listan och se om där finns viktiga ärenden som även vi kunde delta i. På det sättet kunde vi visa att vi är en viktig aktör även i Östersjöområdet;
- Jag ville höra om vi ska fortsätta att följa med detta och ta en aktiv roll i ärendet.

*Pauli Saapunki:* Som regionråd kunde vi ge regionkommittén mandat att följa med, reagera på och påverka genomföringen av Östersjöstrategiprocessen. Rådet kräver naturligtvis att bli informerad om det som kommittén i fortsättningen har bearbetat.

*Veikko Kumpumäki:* I dag hade vi på seminariet en ypperlig möjlighet att diskutera med Uno Aldegren och ge honom orientering i ärendet. Aldegren har verkat som föredragande om Östersjöstrategin i Regionernas kommitté. Inom Regionernas kommitté finns det i Östersjöärendet en egen Östersjöarbetsgrupp där bl.a. Finland, Sverige och de baltiska länderna är representerade. Till detta arbete har bl.a. finländarna tagit med alla de åsikter som har presenterats i Barents regionråd. I det senaste utkastet till uttalande fanns väldigt litet av våra tankar (lång avstånd, gles bebyggelse).

*Pia Svensgaard:* Jag är inte säker på om denna Östersjöstrategi borde vara en uppgift för Barents regionråd. Vi har viktiga saker att behandla inom Barentsregionen.

*Maria Östensson:* Östersjöstrategin är mycket viktig med tanke på den framtida finansieringen. Vi tycker att det är viktigt att vi är aktiva i ärenden

*Dmitry Kislov:* I strategin är det frågan om en betydande finansiering. Hela Barentsregionen har fortfarande en viktig ställning i finansieringsprogrammet för Östersjön (de ryska områdena).

**Beslut:**

1. Informationen togs till protokollet.
2. Barents regionråd ger regionkommittén mandat att följa med, reagera på och påverka Östersjöstrategin och finansieringen av den.

## Ärende RR 11/2009 Deltagande av Ryska regioner till Barents 2010+ projektet

Maria Östensson presenterade ärendet:

- Till Östersjöprogrammet inlämnades i den andra omgången 86 projektansökningar. Förutom vår ansökan berörde 13 ansökningar samma prioritet och två av dem berörde hela Barentsområdet. Den andra ansökan berör infrastruktur och trafik (Barents Access projektet);
- Nu har formaliteterna granskats. Vår ansökan fyller de formella kraven. Finansieringsbesluten fattas för trafikprojektets del i juni och för Barents 2010+ projektets del i september;
- ENPI-finansieringen har inte verkställts. Vi har haft problem med projektansökningarna. Tyvärr kan vi använda bara 10 procent av de finska och de svenska projektpartnerernas budgeter på den ryska sidan;
- I går diskuterades de förfaringssätt som kan användas för att behandla situationen;

*Pauli Saapunki:* Har ENPI-förhandlingarna blivit något som inte kan uppnås eller kan programmet fortfarande undertecknas och medlen användas?

*Anton Vasiliev:* Jag har ingenting nytt att berätta. Mina kollegor har förhandlat med EU. Förhandlingsprocessen fortsätter. För första gången kommer Ryssland att till fonden betala samma mängd som EU. Vi är i en situation där juridiska förbindelser och arrangemang behövs. Vad jag förstår så ger detta oss tekniskt en möjlighet att komma till någon sorts arrangemang ännu i år. Några öppna frågor finns fortfarande, t.ex. parternas jämställdhet. Förhoppningsvis kan förhandlingarna snart slutföras. Regionrådet borde betona betydelsen av att finansieringsavtalet undertecknas.

*Pauli Saapunki:* I seminariets öppningsanförande kommer jag att ta upp saken och starkt vädja till bägge parterna ty vi kan förlora 10 års kompetens i detta arbete och av detta lider även Barentssamarbetet mycket.

*Maria Östensson:* Vi tycker det vore bra att få regionrådets uttalande om ENPI-finansieringen (ett separat beslut i övriga ärenden).

### **Beslut:**

1. Informationen togs till protokollet.

2. Barents regionråd anser att Barents 2010plus är ett viktigt instrument för genomförande av Barentsprogrammet. Både de nordiska och de ryska regionerna fortsätter att arbeta tillsammans för att genomföra det planerade Barents 2010plus-projektet. Eftersom Barents 2010plus-projektet är ett centralt instrument för genomförandet av Barentsprogrammet så stöder de nordiska regionerna de intresserade ryska regionernas deltagande i projektgenomföringen.

## Ärende RR 12/2009    Möte av näringsministrar

Pauli Saapunki presenterade ärendet (ett initiativ av länshövdingen i Västerbottens län).

### **Beslut:**

1. Informationen togs till protokollet.
2. Förberedningen av mötet med näringsministrarna får fortsätta under koordinering av näringsministern i Finland.

## Ärende RR 13/2009 Övriga frågor

Tuomas Aslak Juuso tog upp följande ärenden:

- Projektet för reform av regionförvaltningen i Finland försvårar samernas situation betydligt och strider emot sametingslagen och -förordningen, samisk språklag och grundlagens del som berör samerna.
- På den samiska kongressen i Olenegorsk i december valdes 76 delegater till ett råd med syftet att etablera en politisk organisation som representerar samerna i Ryssland. Barents regionråd borde stöda detta råds arbete och önska rådet välkommen.
- Finansieringen av verksamheten för Jasavei organisationen i Nenets har försvårats och det försvårar urfolkens verksamhet i Nenets. Urfolksorganisationernas verksamhet i Barentsregionen borde kunna garanteras så att organisationernas viktiga funktioner inte skulle ta slut.

Kari Aalto presenterade utkastet till uttalande om ENPI-finansieringen.

### **Beslut:**

1. Informationen togs till protokollet.
2. Barents regionråd har aktivt följt med beredningen av ENPI-programmen. ENPI-finansieringen är mycket viktig för genomföringen av gränsöverskridande projekt i Barentsregionen. Barents regionråd vill uttrycka sitt bekymmer för fördröjningen av förhandlingarna om ENPI-finansieringsavtalet. En fördröjning eller strandning av programmen vore en mycket kraftigt motgång för Barentssamarbetet. Barents regionråd önskar att förhandlingsparterna snabbt kunde komma överens om meningsskiljaktigheterna och att ENPI-programmen snabbt kunde igångsättas.

**Ärende RR 14/2009    Nästa möte**

**Beslut:**

Regionrådets följande möte ska hållas i Murmansk (Ryssland) den 14 oktober 2009.

## **Barentsin Alueneuvoston kokous Brysselissä 13.5.2009**

Barentsin alueneuvoston puheenjohtaja Pauli Saapungin avauspuheenvuoro

Arvoisat kollegat!

Toivotan teidät tervetulleiksi Barentsin alueneuvoston kokoukseen Brysseliin. Olemme suuren yhteistyökumppanimme EU:n ytimessä.

Barents-yhteistyössämme aiheuttaa usein ylimääräisiä ongelmia se, että kaksi maata (Suomi ja Ruotsi) kuuluvat EU:hun ja Venäjä sekä Norja eivät.

Puolentoista vuoden alueneuvoston puheenjohtajuuskaudella olemme asioiden hoidon joustavoittamiseksi panostaneet ennen kaikkea Venäjän suuntaan. Norjan Kirkkoniemessä olemme kansainvälisen sihteeristön luona vierailleet. Sihteeristön johtaja Ignatievin kanssa olemme vierailleet useilla Venäjän alueilla ja viimeksi Moskovassa Venäjän UM:ssa noin kuukausi sitten. Tuolloin tapasimme varaulkoministeri Titovin ja täällä paikalla olevan lähettiläs Anton Vasilievin. Käyntimme aiheena olivat alueneuvoston sekä pian alkavan seminaarin aiheet, myös syksyn Murmanskin kokousjärjestelyt olivat esillä.

Muutamia havaintoja sekä näkemyksiä puolentoista vuoden puheenjohtajuuskaudeltamme:

1. Alueneuvostossa tarvitaan käsittelyyn nykyistä runsaammin päätösasioita. Työryhmien ja aluekomitean tehtävänä se on. Myös alueneuvoston aloitteellisuutta tarvitaan (esim. Västerbottenin maaherran aloite talousministereiden tapaamisesta).
2. Yhteisesti tehdyt päätöksemme tulisi tarvittaessa viedä kussakin maassa ministeritasolle saakka (lainsäädäntö, asetukset tai rahoitus). Aiheita kyllä löytyy ja näin menetellen arvovaltamme ja vaikuttavuutemme nousevat. Esim. Barentsin alueen poikittaisliikenneyhteyksien parantaminen on kansallistason asioita, samoin ilmastostrategia, vähemmistökansojen asiat jne.
3. Jotta näin myös tapahtuisi tulisi mielestäni aluekomitean perustaa työryhmä, jonka tehtävänä olisi organisaatiomme tehostamistoimien valmistelu alueidemme rajojen yli ja valtiojohtojemme suuntaan.
4. EU:n ja Venäjän välinen rahoitussopimus on onnistuvan Barentsin alueneuvostotyön perusedellytys. Tänäaän saanemme lähettiläs Vasilievilta lisätietoja asiasta.
5. Pian alkavalta seminaariltamme toivon EU-tasolta yhä enemmän ymmärtämystä Barents-asioidemme suhteen.

Pyydän kirjaamaan ajatukseni pöytäkirjaan. Murmanskin kokouksessa palaan ko. asioihin, joiden toivon edistyvän Tromssan puheenjohtajuuskaudella. Mikäli olette kanssani alueneuvostotyön tehostamisesta samaa mieltä, voisimme puheenvuoroni olevan kokoukseltamme velvoittava aluekomitean suuntaan.



Заседание Баренцева Регионального Совета,  
Брюссель, 13 мая 2009 года

**ИНФОРМАЦИЯ КОМИТЕТА СТАРШИХ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ  
СОВЕТА БАРЕНЦЕВА/ЕВРОАРКТИЧЕСКОГО РЕГИОНА**

**А.В.Васильев,**  
Председатель КСДЛ СБЕР,  
Посол по особым поручениям МИД России

Г-н Председатель,  
Уважаемые коллеги,

*Уб. комитет Совета,*

Хотел бы поблагодарить за приглашение и пожелать вам успешного проведения заседания совета. *+ спасибо за пер. пере. алет.*

В Программе российского председательства в СБЕР подчеркивалась важность тесного взаимодействия между СБЕР и БРС. Мы уделяем постоянное внимание этому вопросу, ведь СБЕР и БРС – две половины одного целого. На наших заседаниях мы всегда информируем друг друга о развитии нашего сотрудничества и о наших планах. Весьма полезной в плане координации действий оказались наши консультации в Москве с г-ном П.Саапунки 17 марта, в ходе которых мы предметно «сверили часы» по всем наиболее актуальным вопросам международного Баренцева сотрудничества. Думаю, что такие консультации нужно сделать регулярными и проводить их не реже раза в год.

Г-н Председатель,

Несмотря на мировой финансовый кризис, на наш взгляд, нам удастся поддерживать развитие международного Баренцева сотрудничества в соответствии с нашими планами.

На сессии в Петрозаводске 18-19 февраля КСДЛ СБЕР рассмотрел итоги деятельности рабочих групп СБЕР в 2008 году. Комитет отметил успешный и интенсивный характер взаимодействия, а также выполнение намеченных планов российского председательства в организации. В числе наиболее продвинутых областей международного Баренцева сотрудничества были выделены экология, здравоохранение и другие социальные вопросы,

экономическое сотрудничество, культура. В декабре 2008 года в Москве было подписано межправительственное Соглашение между государствами СБЕР о сотрудничестве в области предотвращения и борьбы с чрезвычайными ситуациями – первое в истории организации межправительственное соглашение, регулирующее конкретное направление практического сотрудничества. Удалось вернуть позитивную динамику многостороннему взаимодействию в области энергетики, образования и науки, молодежной политики. Положительную оценку получила работа, ведущаяся СБЕР в интересах коренных народов региона.

Мы приняли официальное решение о создании новой, 16-й по счету, Совместной Рабочей Группы по туризму (сопредседатели – Россия и Лапландия). Вчера на заседании Баренцева Регионального Комитета было позитивно рассмотрено имеющееся предложение по мандату новой рабочей группы. О большом потенциале сотрудничества в этой сфере, вдвойне полезного в нынешние непростые времена, говорилось на международной конференции по этим вопросам в Рованиеми.

КСДЛ также обсудил презентацию Петрозаводского Государственного Университета, в которой были выдвинуты некоторые новые идеи о том, как продвигать дальше Баренцево сотрудничество в области образования и научных исследований. Мы нашли эти идеи интересными и убедительными и приняли рекомендацию о назначении ПГУ региональным сопредседателем Совместной Рабочей Группы по вопросам образования и научных исследований. Рад, что Региональный Комитет вчера принял соответствующее решение, а также позитивно рассмотрел предложение по обновленному мандату группы.

Г-н Председатель,

Из предстоящих важных мероприятий хотел бы особо отметить проведение 26-27 мая в Сыктывкаре 4-й Конференции парламентариев Баренцева региона. В ней приглашены участвовать представители центральных и местных парламентов, международные парламентские организации. Тема конференции – роль парламентов в обеспечении устойчивого развития Баренцева региона. Планируется проведение трех секций: по вопросам здравоохранения, культуры и образования; по вопросам защиты окружающей среды; и по вопросам поддержки коренных народов Севера. Надеемся, что парламентарии из регионов-членов БРС примут активное участие в конференции и

внесут предложения о дальнейшем развитии и совершенствовании нашего взаимодействия.

Встык с конференцией, 28-29 мая в Сыктывкаре пройдет очередное заседание КСДЛ СБЕР. На нем мы планируем подвести первые итоги конференции парламентариев и сделать необходимые выводы. Нам также предстоит рассмотреть и окончательно утвердить мандаты деятельности двух рабочих групп, о которых я уже упоминал. Мы также начнем предметную подготовку к министерской сессии СБЕР в Мурманске 14-15 октября. В частности, имеем в виду провести первое обсуждение проекта согласованного коммюнике, которое планируется принять по итогам министерской сессии. Хотел бы поблагодарить Международный Баренцев секретариат за большой вклад в подготовку текста первого проекта декларации.

В календаре запланированных мероприятий июня – заседание рабочей группы по таможенному сотрудничеству в Петрозаводске (3-4 июня), заседание руководящей группы по транспорту (BEATA) (9 июня) и международная конференция «Перспективы развития торгово-экономических и транспортных отношений в Баренцевом/Евроарктическом регионе. Возможности для взаимодействия транспортных и таможенных властей на региональном уровне» (10 июня) в Архангельске, а также заседание рабочей группы по экономическому сотрудничеству в Архангельске.

Также много мероприятий у нас планируется на сентябрь. Особо выделю планы организации встречи министров государств СБЕР, отвечающих за вопросы молодежной политики. Подготовке этой встрече было посвящено прошедшее в Москве в апреле с.г. после длительного перерыва заседание Рабочей Группы по молодежной политике.

Также в календаре на сентябрь – встреча руководителей таможенных служб наших государств, проведение учений «Баренц Рескью» в Мурманской области, региональная международная конференция по вопросам опыта нашего региона по адаптации к изменению климата.

Уверен, что нашими общими усилиями все эти и другие имеющиеся планы сотрудничества будут успешно реализованы.

Благодарю Вас.

*Report of IBS (A.Ignatiev), Regional Council, Brussels, 13 May, 2009*

Some main points of the IBS activity since the last RCommittee meeting in Joensuu (17February):

5March (Oslo). There is a tradition to present one of the regional councils in the North at each ND Steering group meeting. (They are identified in the ND Framework document as partners of ND). That time it was the BEAC turn. In the IBS report the focus was made on the main lines of the program of the Russian chairmanship and on cooperation or coordination with the ND and its Partnerships. Among such spheres are public health, where the BEAC has already been rather tightly coordinating its activities with the corresponding ND Partnership, the development of transport routes in the Barents region, energy efficiency, energy saving and renewable energy, education, science, research, support for indigenous peoples and youth, cross-border cooperation. In all these spheres interests and vision of the two sides largely coincides and they could also be possible areas of interaction in the framework of the ND.

17March (Moscow). One of the most important events was the visit to Moscow of the Heads of the RCouncil and the RCommittee with the participation of the IBS. Meetings and talks with the Deputy Foreign Minister, CSO Chair, representatives of the State Duma and several Russian Ministries and Agencies as well as of the departments of the Foreign Ministry made it possible to be informed of the Russian view on the regional cooperation in general and on the Barents cooperation in particular, on the role of the EU structures and especially of the ND in this development as well as on some concrete projects and issues relevant at the moment, namely the development of transport infrastructure, visa problems, preparation of the Barents Parliamentary Conference etc. All this information was especially important on the eve of the Brussels trip.

25March (Copenhagen). Regular meeting of the 4 regional councils in the North (AC, CBSS, BEAC and NCM, who acted as the chair) confirmed that despite the launch in 2006 of the new format of cooperation in the North – Northern Dimension each of the council has its own niche, its own agenda and geographical scope. It also showed that there are both differences and similarities between the councils in their work. The interests which the BEAC shares with the other councils are particularly environment, energy, public health, education and research, indigenous issues. Some features of the councils: CBSS undergoes period of reforms, they are going to renovate the terms of reference, to be more project oriented, the forthcoming Lithuanian chairmanship see innovation as a key for progress of the Baltic region in the financial crises and in the future. The growing international interest towards the Arctic has increased the number of countries who have applied for the status of permanent

observer in the Arctic Council (China, S.Korea). NCM under Icelandic chairmanship is going to attract special attention to such issues as “globalization and the North” meaning climate change, marine ecosystem, Nordic maritime routes, emergency provision. The next meeting of 4 councils would be in Kirkenes in 2010 under the Swedish BEAC chairmanship.

At all meetings we draw attention to the situation with the ENPI Baltic Sea Program, underlying that the lack of an agreement between the EU Commission and the RF on co-financing this Program would exclude 5 Russian provinces from its framework thus dividing the Barents region.

The IBS has launched talks with the forthcoming Swedish BEAC and Norwegian BRC chairmanships on the modalities of future cooperation.

The IBS assisted in launching or reactivation the WGs on tourism, energy, education and research. The terms of reference of these groups would be approved at the next RC/CSO meeting (Syktyvkar, 28May).

From the middle of April the IBS has a new officer – Indigenous Peoples’ adviser Lars Miguel Utsi. He has been seconded to the IBS by the MFA of Norway and the Norwegian Sámi parliament. He was chosen from 11 applicants for his impressive background - Sámi youth organization, project leader, experience in business/entrepreneurship, practical knowledge of indigenous people’ issues, good command of languages including Sámi and Russian. At the moment Lars is working on a project on indigenous entrepreneurship financed by Denmark.

The IBS and the Secretariat of the NCM have agreed to continue project cooperation between the NCM and the BEAC. For this purpose the WGE is at the moment working on a project on climate change, which hopefully would be submitted for the approval of the next CSO meeting. We also hope that Lars Utsi would develop some new projects for the Barents indigenous peoples.

Routine work of the IBS – attending meetings of the WGs (most WGs had their meetings), conferences and workshops (Transport, Tourism, Energy), preparation of press releases and other information materials (3 big info for the parliamentarians), maintenance and updating of the *beac.st* web site, minutes from the CSO meetings, draft resolution and draft communiqué for the Barents parliamentary meeting and BEAC ministerial session.